



A2.9 Papierkram und Bürokratie

- Sich in der Sozialversicherung, bei Arbeitserlaubnissen und bei Behördengängen zurechtfinden.
- Kennen Sie Ihre Pflichten und den Papierkram im Land.

Das Amt	<i>(La oficina)</i>	Die Frist	<i>(El plazo)</i>
Die Anmeldung	<i>(El registro)</i>	Die Sozialversicherung	<i>(La seguridad social)</i>
Die Arbeitserlaubnis	<i>(El permiso de trabajo)</i>	Die Steuern	<i>(Los impuestos)</i>
Der Antrag	<i>(La solicitud)</i>	Beantragen	<i>(Solicitar)</i>
Das Dokument	<i>(El documento)</i>	Einreichen	<i>(Presentar (documentos))</i>
Die Behörde	<i>(La autoridad / la oficina administrativa)</i>		

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto.



Wer dauerhaft nach Berlin zieht, muss eine **Anmeldung** beim **Bürgeramt** machen. Berlin hat zwölf **Bezirke**, und in jedem Bezirk gibt es ein Bürgeramt. Die Anmeldung ist kostenlos und muss innerhalb von vierzehn Tagen nach der Ankunft erfolgen. Dafür braucht man einen **Termin**, den man oft online bucht. Beim Termin zeigt man den Ausweis und gibt ein Formular ab. Danach bekommt man die **Meldebestätigung**.

*Quien se traslada a Berlín de forma permanente debe hacer el **empadronamiento** en la **oficina de empadronamiento**. Berlín tiene doce **distritos**, y en cada distrito hay una oficina de empadronamiento. El empadronamiento es gratuito y debe hacerse dentro de los catorce días posteriores a la llegada. Para ello se necesita una **cita**, que a menudo se reserva por internet. En la cita se presenta el documento de identidad y se entrega un formulario. Después se recibe el **certificado de empadronamiento**.*

1. Bis wann muss man sich nach der Ankunft in Berlin anmelden?
 - a. Innerhalb von drei Monaten
 - b. Erst nach einem Jahr
 - c. Innerhalb von vierzehn Tagen
 - d. Am gleichen Tag
2. Wie macht man den Termin für die Anmeldung am besten?
 - a. Per SMS an das Bürgeramt
 - b. Im Supermarkt an der Kasse
 - c. Ohne Termin, einfach hingehen
 - d. Online auf der Website
3. Was bekommt man nach der Anmeldung als wichtiges Dokument?
 - a. Die Meldebestätigung
 - b. Eine Krankenversicherungskarte
 - c. Einen neuen Reisepass
 - d. Eine Arbeitserlaubnis

1-c 2-d 3-a

2. Gramática: Participio II con verbos inseparables: „beantragt, entschieden, verstanden“



Algunos verbos en el Partizip II son inseparables, lo que significa que no se pueden formar como los verbos separables (p. ej., „sagen“ -> „gesagt“).

1. Al radical del verbo se le añade la terminación „(-t)“ para verbos regulares o „(-en)“ para verbos irregulares.

beantragen (solicitar)	entscheiden (decidir)	verstehen (entender)
ich habe beantragt (<i>he solicitado</i>)	ich habe entschieden (<i>he decidido</i>)	ich habe verstanden (<i>he entendido</i>)
du hast beantragt (<i>has solicitado</i>)	du hast entschieden (<i>has decidido</i>)	du hast verstanden (<i>has entendido</i>)
er/sie/es hat beantragt (<i>él/ella/ello ha solicitado</i>)	er/sie/es hat entschieden (<i>él/ella/ello ha decidido</i>)	er/sie/es hat verstanden (<i>él/ella/ello ha entendido</i>)
wir haben beantragt (<i>hemos solicitado</i>)	wir haben entschieden (<i>hemos decidido</i>)	wir haben verstanden (<i>hemos entendido</i>)
ihr habt beantragt (<i>habéis solicitado</i>)	ihr habt entschieden (<i>habéis decidido</i>)	ihr habt verstanden (<i>habéis entendido</i>)
sie haben beantragt (<i>han solicitado</i>)	sie haben entschieden (<i>han decidido</i>)	sie haben verstanden (<i>han entendido</i>)

- Sie haben den Antrag auf Arbeitserlaubnis gestern online _____.
 a. beantragte b. beantragen c. beantragt d. gebeantragt
- Wir haben im Team _____, die Dokumente heute einzureichen.
 a. geentschieden b. entscheiden c. entschiedet d. entschieden

1. beantragt 2. entschieden

Reescribe las frases

- Ich beantrage heute einen neuen Ausweis.

(*Hoy he solicitado un nuevo documento de identidad.*)

- Du entscheidest dich für einen Termin am Montag.

(*Tú te has decidido por una cita el lunes.*)

- Er versteht die E-Mail vom Amt nicht.

(*Él no ha entendido el correo electrónico de la oficina.*)

3. Ejercicios

1. Relaciona los elementos que tienen un significado relacionado.

- | | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| a. der Antrag | 1. ich habe einen Antrag gestellt |
| b. ein Dokument einreichen | 2. der letzte Termin |
| c. die Frist | 3. das Formular |
| d. ich habe beantragt | 4. Unterlagen abgeben |

a-3 b-4 c-2 d-1



2. Aviso del departamento de Recursos Humanos: documentación para el trabajo y la seguridad social (Audio disponible en la aplicación)

Rellena los huecos: Steuer-ID, Dokumente, Behörde, Meldebestätigung, Arbeitserlaubnis, ein, Sozialversicherung

Willkommen im Unternehmen. Bitte reichen Sie bis Freitag folgende Unterlagen bei der Personalabteilung _____ : Ausweis, aktuelle _____ und Ihre _____ . Ohne diese _____ können wir Sie nicht bei der _____ anmelden.

Wenn Sie neu in Deutschland sind, benötigen Sie eventuell eine _____ . Beantragen Sie diese rechtzeitig bei der zuständigen _____ . Achten Sie auf die Frist: Wenn Unterlagen fehlen, kann sich Ihr Beginn im Unternehmen verschieben. Fragen Sie bei Bedarf nach dem richtigen Antrag.

Bienvenido/a a la empresa. Por favor, entregue antes del viernes la siguiente documentación al departamento de Recursos Humanos: documento de identidad, certificado de empadronamiento actualizado y su número de identificación fiscal. Sin estos documentos no podemos darle de alta en la seguridad social.

Si es nuevo/a en Alemania, es posible que necesite un permiso de trabajo. Solicítelo con suficiente antelación ante la autoridad competente. Preste atención al plazo: si falta documentación, su incorporación a la empresa puede retrasarse. Si lo necesita, pregunte por el formulario correcto.

1. Welche Unterlagen sollen Sie bis wann einreichen und was kann passieren, wenn etwas fehlt?

3. Escucha el fragmento de audio e indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

Die Sprecherin war bei einer Behörde, um Anmeldung und Sozialversicherung zu regeln.

Sie hat den Antrag noch nicht online ausgefüllt.

Die Frist für die Unterlagen endet nächste Woche.

Verdadero Falso



4. Elige la solución correcta

1. Ich _____ den Antrag für die Arbeitserlaubnis heute beim Amt ein. *(Presento hoy en la oficina la solicitud del permiso de trabajo.)*
a. reiche ein b. reiche einet c. reicht ein d. habe eingereicht
2. Herr Müller _____ die fehlenden Dokumente bis zur Frist bei der Behörde ein. *(El señor Müller presenta los documentos que faltan antes de la fecha límite en la autoridad competente.)*
a. reiche ein b. reicht ein c. reicht einreichen
d. hat eingereicht
3. Wir _____ die Anmeldung online _____ und warten jetzt auf die Entscheidung. *(Hemos solicitado la inscripción en línea y ahora esperamos la decisión.)*
a. haben / beantragen b. sind / beantragt c. haben / beantragt
d. haben / ge beantragt
1. reiche ein 2. reicht ein 3. haben / beantragt

5. Lee el diálogo y responde a las preguntas

- Mitarbeiterin** *Bürgeramt Mitte, guten Tag. Wie kann ich Ihnen helfen?*
Bürgeramt: *(Oficina de Atención Ciudadana Mitte, buenos días. ¿En qué puedo ayudarle?)*
- Alex (neu in Deutschland):** *Hallo, ich bin neu in Berlin und muss mich anmelden. Welche Unterlagen brauche ich dafür?*
(Hola, soy nuevo en Berlín y tengo que empadronarme. ¿Qué documentos necesito para ello?)
- Mitarbeiterin** *Sie brauchen Ihren Pass und die Wohnungsgeberbestätigung. Den Antrag können Sie online ausfüllen oder hier im Amt.*
Bürgeramt: *(Necesita su pasaporte y la confirmación del arrendador. Puede rellenar la solicitud en línea o aquí, en la oficina.)*
- Alex (neu in Deutschland):** *Kann ich die Dokumente per E-Mail einreichen oder muss ich alles mitbringen?*
(¿Puedo enviar los documentos por correo electrónico o tengo que traerlo todo?)
- Mitarbeiterin** *Bitte bringen Sie die Unterlagen zum Termin mit. Wichtig: Die Frist ist 14 Tage nach dem Einzug.*
Bürgeramt: *(Por favor, traiga la documentación a la cita. Importante: el plazo es de 14 días después de mudarse.)*



1. Welche zwei Dokumente braucht Alex für die Anmeldung?

2. Was bedeutet „die Frist“ in dem Gespräch?

6. Responde a las preguntas usando el vocabulario de este capítulo.

Ich habe einen Antrag gestellt und die Unterlagen eingereicht. / Die Behörde hat entschieden, dass noch ein Dokument fehlt. / Ich habe die Frist verstanden und erledige das bald.

1. Sie sind neu in Deutschland und müssen sich beim Einwohnermeldeamt anmelden. Was haben Sie dort erledigt und welche Dokumente haben Sie mitgebracht?

2. Sie brauchen eine Arbeitserlaubnis oder müssen Ihre Sozialversicherung regeln. Was haben Sie schon beantragt oder eingereicht, und welche Frist gibt es dafür?

7. Correo electrónico

Betreff: Unterlagen für Ihre Arbeitserlaubnis

Guten Tag Frau Yilmaz,

wir haben Ihren **Antrag** auf die **Arbeitserlaubnis** bekommen. Für die **Behörde** fehlt noch ein **Dokument**: Ihre **Anmeldung** (Meldebestätigung). Bitte **reichen** Sie die Meldebestätigung bis spätestens Freitag ein (sonst endet die **Frist**).

Sie können das Dokument per E-Mail schicken oder im Büro abgeben.

Viele Grüße

Claudia Neumann

HR



Escribe una respuesta adecuada: *Vielen Dank für Ihre E-Mail, ich habe Ihren Hinweis verstanden. / Ich habe die Anmeldung schon beantragt, aber ich bekomme die Meldebestätigung erst am ... / Kann ich das Dokument auch am ... im Büro einreichen?*

Verbos importantes

Einreichen (presentar)

	Präsens
ich	reiche ein
du	reichst ein
er/sie/es	reicht ein
wir	reichen ein
ihr	reicht ein
sie	reichen ein